Isa

Chapter 11

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וְיָצָא	-እና-ወጣ	H3318
חֹטֶר	በቃያ	H2415
מִגֵּזַע	-ከ-ግንድ-የ	H1503
יִשָׁי	እሴይ	H3448
וְנֵצֶר	-እና-ቅርንጫፍ	H5342
מִשָּׁרָשָׁיו	-ከ-ሥሮቹ	H8328
יִפְרֶה׃	ያፈራል	H6509

> ከእሴይ ግንድ በትር ይወጣል፥ ከሥሩም ቊጥቋጥ ያፈራል።

2

וְנָחָה	-እና-አረፈ	H5117
עָלָיו	-በ-እሱ-ላይ	
רוּחַ	መንፈስ-የ	H7307
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
רוּחַ	መንፈስ-የ	H7307
חָכְמָה	ጥበብ	H2451
וּבִינָה	-እና-ማስተዋል	H0998
רוּחַ	መንፈስ-የ	H7307
עֵצָה	ምክር	H6098
וּגְבוּרָה	-እና-ኃይል	H1369
רוּחַ	መንፈስ-የ	H7307
דַּעַת	ዕውቀት	H1847
וְיִרְאַת	-እና-ፍርሃት-የ	H3374
יְהוָה׃	እግዚአብሔር	H3068

> የእግዚአብሔር መንፈስ፥ የጥበብና የማስተዋል መንፈስ፥ የምክርና የኃይል መንፈስ፥ የእውቀትና እግዚአብሔርን የመፍራት መንፈስ ያርፍበታል።

3

וַהֲרִיחוֹ	-እና-ማሽተት-እሱ	H7306
בְּיִרְאַת	-በ-ፍርሃት-የ	H3374
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וְלֹא־	-እና-አይ	H3808
לְמַרְאֵה	-ለ-ማየት-የ	H4758
עֵינָיו	ዓይኖቹ	
יִשְׁפּוֹט	ይፈርዳል	H8199
וְלֹא־	-እና-አይ	H3808
לְמִשְׁמַע	-ለ-መስማት-የ	H4926
אָזְנָיו	ጆሮዎቹ	H0241
יוֹכִיחַ׃	ይወቅሳል	H3198

> እግዚአብሔርን በመፍራት ደስታውን ያያል። ዓይኑም እንደምታይ አይፈርድም፥ ጆሮውም እንደምትሰማ አይበይንም፤

4

וְשָׁפַט	-እና-ፈረደ	H8199
בְּצֶדֶק	-በ-ጽድቅ	H6664
דַּלִּים	ድሆች	H1800
וְהוֹכִיחַ	-እና-ወቀሰ	H3198
בְּמִישׁוֹר	-በ-ቅንነት	H4334
לְעַנְוֵי־	-ለ-ትሑታን-የ	H6035
אָרֶץ	ምድር	H0776
וְהִכָּה־	-እና-መታ	H5221
אֶרֶץ	ምድር	H0776
בְּשֵׁבֶט	-በ-በትር-የ	H7626
פִּיו	አፉ	H6310
וּבְרוּחַ	-እና-በ-መንፈስ-የ	H7307
שְׂפָתָיו	ከንፈሮቹ	H8193
יָמִית	ይገድላል	H4191
רָשָׁע׃	ክፉ	H7563

> ነገር ግን ለድሆች በጽድቅ ይፈርዳል፥ ለምድርም የዋሆች በቅንነት ይበይናል፤ በአፉም በትር ምድርን ይመታል፥ በከንፈሩም እስትንፋስ ክፉዎችን ይገድላል።

5

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
צֶדֶק	ጽድቅ	H6664
אֵזוֹר	ቀበቶ-የ	H0232
מָתְנָיו	ወገቡ	H4975
וְהָאֱמוּנָה	-እና-ያ-እምነት	H0530
אֵזוֹר	ቀበቶ-የ	H0232
חֲלָצָיו׃	ዳሌዎቹ	H2504

> የወገቡ መታጠቂያ ጽድቅ፥ የጎኑም መቀነት ታማኝነት ይሆናል።

6

וְגָר	-እና-ኖረ	
זְאֵב	ተኩላ	H2061
עִם־	-ከ	
כֶּבֶשׂ	በግ	H3532
וְנָמֵר	-እና-ነብር	H5246
עִם־	-ከ	
גְּדִי	ፍየል	H1423
יִרְבָּץ	ይተኛል	H7257
וְעֵגֶל	-እና-ጥጃ	H5695
וּכְפִיר	-እና-አንበሳ-ወጣት	
וּמְרִיא	-እና-የሰባ	H4806
יַחְדָּו	አብረው	
וְנַעַר	-እና-ልጅ	H5288
קָטֹן	ትንሽ	
נֹהֵג	እየመራ	
בָּם׃	-በ-እነሱ	

> ተኩላ ከበግ ጠቦት ጋር ይቀመጣል፥ ነብርም ከፍየል ጠቦት ጋር ይተኛል፤ ጥጃና የአንበሳ ደቦል ፍሪዳም በአንድነት ያርፋሉ፤ ታናሽም ልጅ ይመራቸዋል።

7

וּפָרָה	-እና-ላም	H6510
וָדֹב	-እና-ድብ	H1677
תִּרְעֶינָה	ይሰማራሉ	
יַחְדָּו	አብረው	
יִרְבְּצוּ	ይተኛሉ	H7257
יַלְדֵיהֶן	ግልገሎቻቸው	H3206
וְאַרְיֵה	-እና-አንበሳ	
כַּבָּקָר	-እንደ-ያ-ከብት	H1241
יֹאכַל־	ይበላል	H0398
תֶּבֶן׃	ገለባ	H8401

ላምና ድብ አብረው ይሰማራሉ፥ ግልገሎቻቸውም በአንድነት ያርፋሉ፤ አንበሳም እንደ በሬ ገለባ ይበላል።

8

וְשִׁעֲשַׁע	-እና-ተጫወተ	
יוֹנֵק	ጡት-የሚጠባ	H3243
עַל־	-በ-ላይ	
חֻר	ቀዳዳ-የ	H2352
פָּתֶן	ኮብራ	H6620
וְעַל	-እና-በ-ላይ	
מְאוּרַת	ጉድጓድ-የ	H3975
צִפְעוֹנִי	መርዛም-እባብ	
גָּמוּל	የተወለደ	H1580
יָדוֹ	እጁን	H3027
הָדָה׃	ዘረጋ	H1911

የሚጠባውም ሕፃን በእባብ ጉድጓድ ላይ ይጫወታል፥ ጡት የጣለውም ሕፃን በእፉኝት ቤት ላይ እጁን ይጭናል።

9

לֹא־	አይ	H3808
יָרֵעוּ	ይጎዳሉ	
וְלֹא־	-እና-አይ	H3808
יַשְׁחִיתוּ	ያጠፋሉ	H7843
בְּכָל־	-በ-ሁሉ	H3605
הַר	ተራራ-የ	H2022
קָדְשִׁי	ቅዱስ-እኔ	H6944
כִּי־	ምክንያቱም	
מָלְאָה	ሞላ	H4390
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
דֵּעָה	ዕውቀት	H1844
אֶת־	(ዓ.ም.)	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
כַּמַּיִם	-እንደ-ያ-ውሃ	H4325
לַיָּם	-ለ-ያ-ባሕር	H3220
מְכַסִּים׃	የሚሸፍኑ	H3680
פ	פ	

በተቀደሰው ተራራዬ ሁሉ ላይ አይጐዱም አያጠፉምም፤ ውኃ ባሕርን እንደሚከድን ምድር እግዚአብሔርን በማወቅ ትሞላለችና።

10

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
בַּיּוֹם	-በ-ያ-ቀን	H3117
הַהוּא	-ያ-ያ	H1931
שֹׁרֶשׁ	ሥር-የ	H8328
יִשַׁי	እሴይ	H3448
אֲשֶׁר	-የ	
עֹמֵד	ቆመ	H5975
לְנֵס	-ለ-ሰንደቅ-የ	H5251
עַמִּים	ሕዝቦች	
אֵלָיו	-ወደ-እሱ	H0413
גּוֹיִם	አሕዛብ	
יִדְרֹשׁוּ	ይፈልጋሉ	H1875
וְהָיְתָה	-እና-ሆነ	H1961
מְנֻחָתוֹ	ዕረፍቱ	H4496
כָּבוֹד׃	ክብር	H3519
פ	פ	

በዚያም ቀን እንዲህ ይሆናል፤ ለአሕዛብ ምልክት ሊሆን የቆመውን የእሴይን ሥር አሕዛብ ይፈልጉታል፤ ማረፊያውም የተከበረ ይሆናል።

11

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
בַּיּוֹם	-በ-ያ-ቀን	H3117
הַהוּא	-ያ-ያ	H1931
יוֹסִיף	ይጨምራል	H3254
אֲדֹנָי	ጌታ	H0136
שֵׁנִית	ሁለተኛ	H8145
יָדוֹ	እጁን	H3027
לִקְנוֹת	-ለ-መግዛት	H7069
אֶת־	(ዓ.ም.)	H0853
שְׁאָר	ቀሪ-የ	H7605
עַמּוֹ	ሕዝቡ	
אֲשֶׁר	-የ	
יִשָּׁאֵר	ይቀራል	H7604
מֵאַשּׁוּר	-ከ-አሦር	H0804
וּמִמִּצְרַיִם	-እና-ከ-ግብፅ	H4714
וּמִפַּתְרוֹס	-እና-ከ-ጳትሮስ	H6624
וּמִכּוּשׁ	-እና-ከ-ኩሽ	
וּמֵעֵילָם	-እና-ከ-ኤላም	
וּמִשִּׁנְעָר	-እና-ከ-ሺነዓር	H8152
וּמֵחֲמָת	-እና-ከ-ሐማት	H2574
וּמֵאִיֵּי	-እና-ከ-ደሴቶች-የ	H0339
הַיָּם׃	-ያ-ባሕር	H3220

በዚያም ቀን እንዲህ ይሆናል፤ የቀረውን የሕዝቡን ቅሬታ ከአሦርና ከግብጽ፥ ከጳትሮስና ከኢትዮጵያ፥ ከኤላምና ከሰናዖር ከሐማትም፥ ከባሕርም ደሴቶች ይመልስ ዘንድ ጌታ እንደ ገና እጁን ይገልጣል።

12

וְנָשָׂא	-እና-አነሳ	H5375
נֵס	ሰንደቅ	H5251
לַגּוֹיִם	-ለ-ያ-አሕዛብ	
וְאָסַף	-እና-ሰበሰበ	H0622
נִדְחֵי	ተባረሩ-የ	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
וּנְפֻצוֹת	-እና-ተበተኑ-የ	
יְהוּדָה	ይሁዳ	H3063
יְקַבֵּץ	ይሰበስባል	H6908
מֵאַרְבַּע	-ከ-አራት	H0702
כַּנְפוֹת	ማዕዘናት-የ	H3671
הָאָרֶץ׃	-ያ-ምድር	H0776

ለአሕዛብም ምልክትን ያቆማል፥ ከእስራኤልም የተጣሉትን ይሰበስባል፥ ከይሁዳም የተበተኑትን ከአራቱ የምድር ማዕዘኖች ያከማቻል።

יְהוּדָ֔ה	אֶת־	יְקַנֵּ֣א	לֹא־	אֶפְרַ֙יִם֙	יִכָּרֵ֑תוּ	יְהוּדָ֖ה	וְצֹרְרֵ֥י	אֶפְרַ֔יִם	קִנְאַ֣ת	וְסָ֙רָה֙	13
ይሁዳ	(ዓ.ም.)	ይቀናል	አይ	ኤፍሬም	ይቆረጣሉ	ይሁዳ	-እና-ጠላቶች-የ	ኤፍሬም	ቅናት-የ	-እና-ራቀ	
H3063	H0853	H7065	H3808	H0669	H3772	H3063		H0669	H7068	H5493	

:אֶפְרָֽיִם	אֶת־	יָצֹ֥ר	לֹא־	וִֽיהוּדָ֖ה
ኤፍሬም	(ዓ.ም.)	ያስጨንቃል	አይ	-እና-ይሁዳ
H0669	H0853		H3808	H3063

> የኤፍሬምም ምቀኝነት ይርቃል፥ ይሁዳንም የሚያስጨንቁ ይጠፋሉ፤ ኤፍሬምም በይሁዳ አይቀናም፥ ይሁዳም ኤፍሬምን አያስጨንቅም።

אֱד֣וֹם	קֶ֑דֶם	בְּנֵי־	אֶת־	יָבֹ֖זּוּ	יַחְדָּ֥ו	יָ֔מָּה	פְלִשְׁתִּים֙	בְכָתֵ֤ף	וְעָפ֨וּ	14
ኤዶም	ምሥራቅ	ልጆች-የ	(ዓ.ም.)	ይዘርፋሉ	አብረው	ባሕር-ወደ	ፍልስጤማውያን	-በ-ትከሻ-የ	-እና-በረሩ	
H0123			H0853	H0962		H3220	H6430	H3802		

:מִשְׁמַעְתָּֽם	עַמּ֖וֹן	וּבְנֵ֥י	יָדָ֔ם	מִשְׁל֣וֹח	וּמוֹאָב֙
ታዛዥነታቸው	አሞን	-እና-ልጆች-የ	እጃቸው	መዘረጋት-የ	-እና-ሞአብ
H4928	H5983		H3027		H4124

> በምዕራብም በኩል በፍልስጥኤማውያን ጫንቃ ላይ እየበረሩ ይወርዳሉ፥ የምሥራቅንም ልጆች በአንድነት ይበዘብዛሉ፤ በኤዶምያስና በሞዓብም ላይ
> እጃቸውን ይዘረጋሉ፥ የአሞንም ልጆች ለእነርሱ ይታዘዛሉ።

הַנָּהָ֖ר	עַל־	יָד֛וֹ	וְהֵנִ֥יף	מִצְרַ֔יִם	יָם־	לְשׁ֣וֹן	אֵ֚ת	יְהוָ֗ה	וְהֶחֱרִ֣ים	15
-ያ-ወንዝ	-በ-ላይ	እጁን	-እና-ወዘወዘ	ግብፅ	ባሕር-የ	ምላስ-የ	(ዓ.ም.)	እግዚአብሔር	-እና-አጠፋ	
H5104		H3027		H4714	H3220	H3956	H0853	H3068		

:בַּנְּעָלִֽים	וְהִדְרִ֖יךְ	נְחָלִ֔ים	לְשִׁבְעָ֣ה	וְהִכָּ֙הוּ֙	רוּח֑וֹ	בַּעְיָ֣ם
-በ-ያ-ጫማዎች	-እና-አስኬደ	ወንዞች	-ለ-ሰባት	-እና-መታው	መንፈሱ	-በ-ኀይል-የ
H5275	H1869		H7651	H5221	H7307	

> እግዚአብሔርም የግብጽን ባሕር ያጠፋል፤ በትኩሱም ነፋስ እጁን በወንዙ ላይ ያነሣል፥ ሰባት ፈሳሾችንም አድርጎ ይመታዋል፥ ሰዎችም በጫማቸው
> እንዲሻገሩ ያደርጋቸዋል።

בְּי֖וֹם	לְיִשְׂרָאֵ֔ל	הָֽיְתָה֙	כַּאֲשֶׁ֤ר	מֵאַשּׁ֑וּר	יִשָּׁאֵ֖ר	אֲשֶׁ֥ר	עַמּ֔וֹ	לִשְׁאָ֣ר	מְסִלָּ֔ה	וְהָֽיְתָ֣ה	16
-በ-ቀን-የ	-ለ-እስራኤል	ሆነ	-እንደ--የ	-ከ-አሦር	ይቀራል	-የ	ሕዝቡ	-ለ-ቀሪ-የ	መንገድ	-እና-ሆነ	
H3117	H3478	H1961		H0804	H7604			H7605	H4546	H1961	

:מִצְרָֽיִם	מֵאֶ֥רֶץ	עֲלֹת֖וֹ
ግብፅ	-ከ-ምድር-የ	ወጣቱ
H4714	H0776	H5927

> ከግብጽም በወጣ ጊዜ ለእስራኤል እንደ ነበረ፥ ለቀረው ለሕዝቡ ቅሬታ ከአሦር ጐዳና ይሆናል።